

TRAÉ ALFAJORES

EPISODIO 15: La “S” preconsonántica

Hola, ¿qué tal? ¿Cómo están? Buen día, buenas tardes, buenas noches, mi nombre es Matías, y esto es “Traé alfajores”, el podcast de ventureoutspanish.com, un podcast sobre español rioplatense y con español rioplatense.

Mi idea acá es aportar a los estudiantes que tengan un interés particular en este dialecto del español, y ofrecerles una referencia auténtica de cómo hablamos, y cómo usamos el español en esta región de Argentina.

Bueno, cortamos un poco la temática gastronómica (que nos va a seguir convocando en otros episodios de “Traé alfajores”), pero hoy volvemos un poco a ocuparnos explícitamente del español rioplatense porque vamos a hablar de la “s” preconsonántica.

Pero antes, recordarles que todo en este mundo es un intercambio y que si les gusta el podcast pueden apoyarlo comprando un cafecito a través de Buymeacoffee, para sigan apareciendo nuevos episodios, les dejo el link en la descripción y muchas gracias desde ahora.

Ahora sí. ¿Qué es la s preconsonántica?

Es el sonido que tiene una palabra como *asco*. Cuando digo “asco”, seguramente perciban que no hay una s, como si dijera asco, sino ahco, un sonido que viene de la garganta, en vez de la lengua entre los dientes.

Esto es una de las características del español rioplatense más difusas, pienso, porque, bueno, cuando hablamos del voseo, es una adecuación de los verbos a las formas voseantes, y cuando hablamos del yeísmo, es una cuestión sonora bastante fuerte.

Es imitable, diría.

La “s” preconsonántica no tanto, porque en mi experiencia el hablante no nativo de español que quiere producir la “s” preconsonántica, la lleva a un sonido más fuerte, mucho más cercano a la J, y pierde totalmente el sonido S.

Ahora voy a mostrarles que en diferentes combinaciones, la aspiración de la s tiene más o menos fuerza. Fíjense en los siguientes ejemplos que son nombres de países o ciudades, cómo suenan para que lo tengan de referencia.

SB – Lisboa

SC – Escocia. “s” con “c” es la combinación que más aspiración da, siempre que escuchen “sc” van a van a sentir clarísima la aspiración.

SL – Eslovaquia, Oslo, Islandia

SN – Bosnia

SP – España

SR – Israel

También quería mencionar que si la s es la última letra de una palabra, y la siguiente palabra tiene sonido consonántico, algunas de estas consonantes que mencionaba antes, va a suceder lo mismo.

Por ejemplo, una situación típica es más combinado con adjetivos que comienzan por consonante.

Por ejemplo: más caro, más calor, más lejos, puedo decir más, pero tiendo a conectar haciendo esa “s” aspirada, y ahí, cuando dije, “aspirada”, escucharon otra vez el sonido del que estamos hablando.

Siempre recomiendo a los estudiantes con los que hablamos de esto no poner demasiado énfasis en llegar a este sonido, pero sí saber que existe.

A diferencia del voseo y del yeísmo, siento que la “s” preconsonántica es algo de mucha menor importancia relativa. Obviamente, es una característica más, pero no es tan fácil calibrar ese sonido.

También a veces la “s” por su posición dentro de una palabra, puede parecer que no está, que desaparece, pero, en estos casos, creo que es mucho más importante saber qué sucede para entender a los hablantes nativos que proponerse transformar la “s” en el sonido este aspirado.

En fin, los dejo con esta información, espero que les sirva. Presten atención a este sonido y van a ver que en la mayoría de los casos van a encontrarlo mucho, mucho realmente.

Es una combinación muy presente de nuestro español, y seguramente si vuelven a escuchar este episodio prestando atención al sonido “s” preconsonántico van a tener muchísimos ejemplos.

Y bueno, ya saben, y si no saben les cuento, pueden visitar ventureoutspanish.com, donde van a encontrar un blog dedicado al español rioplatense.

Pueden también, en la medida de sus posibilidades apoyar el podcast a través de Buymeacoffee. Por lo pronto, este es el final del episodio número quince de “Traé alfajores”.

Gracias por escuchar.

Hasta prontito.

Un abrazo.